











IEC 61439 -1/2



*Betriebsanleitung*      *Operating Instructions*      *Instructions de service*      *Instructivo*      *Istruzioni operative*  
*Instruções de Serviço*      *İşletme kılavuzu*      *Руководство по эксплуатации*      *Instrukcja obsługi*      *使用说明*

DE		<b>GEFAHR</b>	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		<b>DANGER</b>	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		<b>DANGER</b>	<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		<b>PELIGRO</b>	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un un electricista autorizado.
IT		<b>PERICOLO</b>	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da un elettrotecnico autorizzato.
PT		<b>PERIGO</b>	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
TR		<b>TEHLİKE</b>	<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		<b>ОПАСНО</b>	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
PL		<b>ZAGROŻENIE</b>	<b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Przed rozpoczęciem prac wyłączyć zasilanie instalacji i urządzenia energią elektryczną. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
中文		<b>危险</b>	<b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

DA		<b>FARE</b>	<b>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser.</b> Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
FI		<b>VAARA</b>	<b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara.</b> Laitte ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköteknikko.
ET		<b>OHT</b>	<b>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht.</b> Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
BG		<b>ОПАСНОСТ</b>	<b>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.</b>
HR		<b>OPASNOST</b>	<b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b> Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
EL		<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού.</b> Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
GA		<b>CONTÚIRT</b>	<b>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú.</b> Mích agus dícheangail gach foinsé cumhachta a sholáthraíonn an gaireas seo sula ndéanfar obair air. Is ag leictreoir údaraithe ámháin atá cead an gléas a shuiteáil agus obair chothabhála a dhéanamh air.
LV		<b>BĪSTAMI</b>	<b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu riski.</b> Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
LT		<b>PAVOJUS</b>	<b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus.</b> Prieš darbų pradžia atjunkite sistemas ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
MT		<b>PERIKLU</b>	<b>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju.</b> Itfi u sakkar il-provvista kollha tad-dawl li tkun qed tforni d-dawl lil dan it-tagħmir qabel ma taħdem fuq dan it-tagħmir. Ix-xoghlijiet ta' installazzjoni u manutenzjoni fuq dan it-tagħmir jist-għu jitwettqu biss minn elettricista awtorizzat.
NL		<b>GEVAAR</b>	<b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b> Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgeoefend worden.
RO		<b>PERICOL</b>	<b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b> Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SV		<b>FARA</b>	<b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b> Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
SK		<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b> Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalácia a údržbové práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		<b>NEVARNOST</b>	<b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b> Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
CS		<b>NEBEZPEČÍ</b>	<b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b> Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbové práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
HU		<b>VESZÉLY</b>	<b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b> A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamosági szakember végezheti.

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

### PORTUGUÊS

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do aparelho.

#### ⚠ PERIGO



**Tensão perigosa.  
Perigo de morte ou ferimentos graves.**  
Antes de começar a trabalhar, desligar e proteger da corrente a instalação ou o derivador ou aparelho.

#### ⚠ CUIDADO

O funcionamento seguro deste aparelho só pode ser garantido se forem utilizados os componentes do fabricante original!



### ENGLISH

Read and understand these instructions before installing, operating or maintaining the equipment

#### ⚠ DANGER



**Hazardous voltage.  
Will cause death or serious injury.**  
Turn off and lock all power supplying this device before working on this device.

#### ⚠ CAUTION

Reliable functioning of the equipment is only ensured with components from original manufacturer!



Índice	Página	Content	Page		
1	Aberturas para cabos	3	1	Cutouts for cables	3
2	Introduzir cabos	4	2	Inserting cables	4
3	Fixar cabos	4	3	Fixing of cables	4
4	Ligação externa por cabo no aparelho	4	4	External cable connection on device	4
5	Ligação por cabo PE	5	5	Cable connection PE	5
6	Obtenção de instruções de funcionamento para aparelhos	6	6	Procurement of switchgear operating instructions	6
7	União roscada de conexões	6	7	Bolting of connections	6
8	Conexão do cliente isolada (opcional)	7	8	Insulated customer connection (optional)	7
9	Desobrigação	11	9	Disclaimer	11

### Perigo



#### Tensões perigosas!

O contato com as peças condutoras de tensão causa a morte ou graves ferimentos corporais. A instalação só pode ser operada por pessoal qualificado que esteja familiarizado com as instruções e que respeite nomeadamente as indicações de aviso.

**Em trabalhos no estado sem tensão, têm de ser cumpridas as seguintes regras de segurança de acordo com a EN 50110-1:**

- Desligar da corrente;
- Proteger contra nova ligação;
- Verificar que não existe tensão;
- Ligação à terra e curto-circuito;
- Cobrir ou proteger peças adjacentes sob tensão.

**Os trabalhos sob tensão têm de ser realizados de acordo com as regras da EN 50110-1:**

Apenas é permitido o trabalho sob tensão a pessoas com as devidas qualificações e instruídas sobre os procedimentos e utilização do equipamento de proteção. A formação e respetiva certificação têm de cumprir as normas locais aplicáveis. Respeite a definição de trabalhos sob tensão!

### Danger



#### Hazardous voltage!

Touching the live parts results in death or severe personal injury. Only qualified personnel may operate the system; they must be familiar with the instructions and, in particular, observe the warning notices.

**For dead working on equipment follow EN 50110-1 and especially the “five safety rules”:**

- Disconnect completely;
- Secure against re-connection;
- Verify absence of operating voltage;
- Carry out earthing and short-circuiting;
- Provide protection against adjacent live parts.

**Working on live equipment shall be carried out according to EN 50110-1:**

Persons are only allowed to work on live equipment if they have undergone specialized training and have had sufficient training in the procedure and necessary protective equipment. Education and the respective certificate must comply with local regulations. Please observe the stipulations for working on live equipment!

### Aviso



Durante a operação dos aparelhos de chaveamento e das instalações de distribuição elétricos, determinadas peças dessas mesmas instalações encontram-se forçosamente sob tensão elétrica perigosa e as peças mecânicas podem mover-se rapidamente também quando comandadas à distância.

O incumprimento das disposições de segurança e das indicações de aviso pode causar graves ferimentos corporais e danos materiais.

### Warning

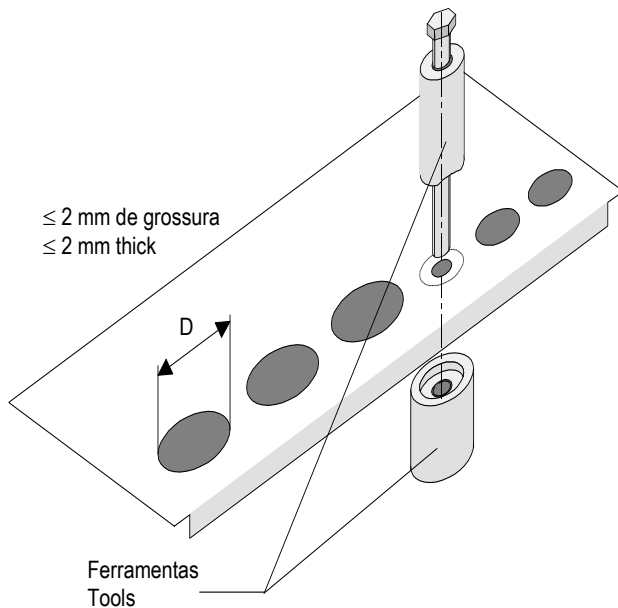


During operation of electrical switchgear and installations, certain parts are necessarily energized with a hazardous voltage. Mechanical parts can move very fast and may be under remote control.

Non-observance of the safety instructions and warnings can result in severe personal injury and damage to property.

## 1 Aberturas para cabos

Se necessário, criar aberturas na chapa superior e/ou inferior.  
As peças de revestimento através dos quais passam os cabos de um só condutor têm de ser feitos de material não magnético.



## 1 Cutouts for cables

If necessary, make the required cutouts in top cover and/or base plate.  
Enclosure parts through which single core cables are lead, have to be made of non-magnetic materials.

Ferramenta para aberturas (exemplos) / Tool for hole cutting (examples)	N.º MA (N.º de encomenda do departamento de instalação da SIEMENS) / Order no. of SIEMENS installation department)	Fornecedor / Supplier	Grossura da chapa / Sheet thickness	Orifício Ø máximo / Hole Ø max.
Conjunto manual hidráulico de punção / Manual hydraulic stamping set	S1S 80 20 10M		St37 / 2 mm	14 - 57,8 mm
Cortador de círculos de segurança / Safety circular cutter	S1S 84 62 10	<b>Fa. Seefried Erlangen</b>	St37 / 2 mm X10CrNi188/ ≤ 1,5 mm	20 mm
Cortador de círculos (para furadeiras com cone) / Circular cutter (for drilling machines with cone)	S1S 84 62 00	<b>Fa. Hoffmann Nürnberg</b>	St37 / ≤ 2 mm	30 - 200 mm

É possível encomendar/alugar as ferramentas em:

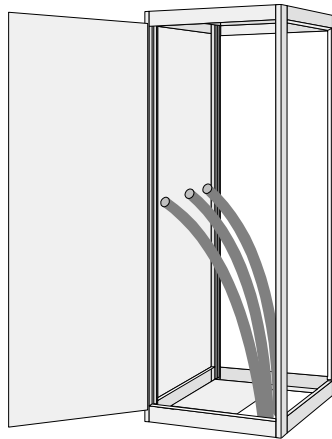
Tools may be ordered / rented from:

Siemens AG  
SIRENT

<http://www.industry.siemens.com/services/global/de/sirent/seiten/index.aspx>

## 2 Introduzir cabos

Se forem necessárias indicações especiais relacionadas à entrada do cabo para um tipo de campo, você encontrará essas indicações nas instruções de funcionamento do respectivo tipo de campo.



## 2 Inserting cables

If special instructions for inserting cables are required, these can be found in the relevant operation instructions of the cubicle type.

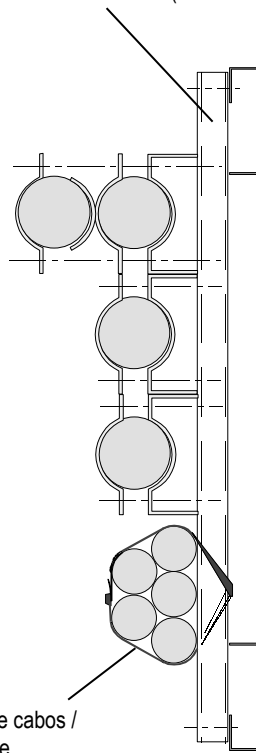
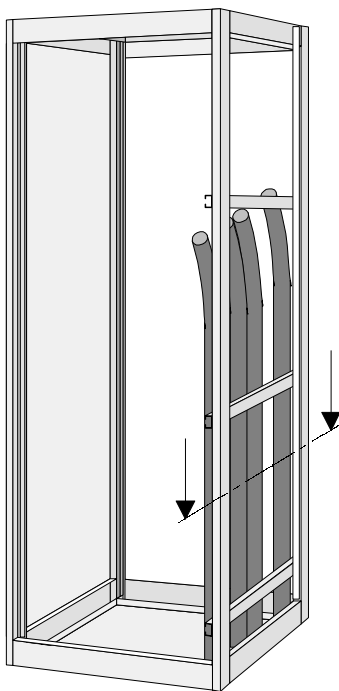
## 3 Fixar cabos

Campo de alimentação e de saída (disjuntor de potência):  
Feeder circuit-breaker cubicle (circuit breaker):

Campos restantes:  
All other cubicles:

Perfil de barramento C 40/22,5 (EN 50024-C40)  
C section 40/22,5 (EN 50024-C40)

Perfil de barramento C 30/15 (EN 50024-C30)  
C section 30/15 (EN 50024-C30)



Eventualmente, é necessário ligar os cabos de um só condutor no suporte de cabos com uma faixa [L1, L2, L3, (N)].  
As abraçadeiras de cabos de um só condutor têm de ser feitas de material não magnético.  
Na fixação, moldagem e no corte à medida dos cabos, evite forças de tração ou impulso desnecessárias nos pontos de ligação.

It may be necessary to additionally tie single core cables between the supports with cable ties [L1, L2, L3, (N)].  
Cable clamps for single core cables have to be made of non-magnetic materials.  
When fixing, forming cables and cutting to length, avoid unnecessary tensile or thrust forces on the connecting points.

## 4 Ligação externa por cabo no aparelho

Ver as instruções de funcionamento do aparelho fornecidas com aos aparelhos de manob.

## 4 External cable connection on device

See the operating instructions enclosed with the switchgear assembly.

## 5 Ligação por cabo

Ligação dos cabos às fases, N e PE, ver nas figuras na seção 1.1 e nas instruções de serviço 8PQ9800-8AA47.

Os cabos PE são ligados diretamente ao barramento principal PE, conforme ilustrado nas figuras em baixo.

### Aviso



O terminal para cabo é aparafusado no espaço intercalar dos dois subcondutores PE. Ao aparafusar, poderá ser necessário unir os dois subcondutores sob pressão, utilizando um grampo

## 5 Cable connection

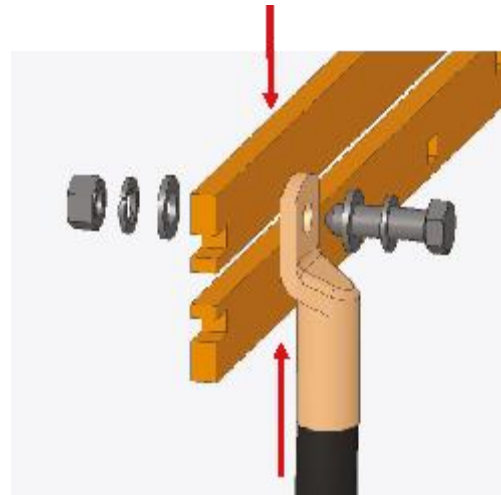
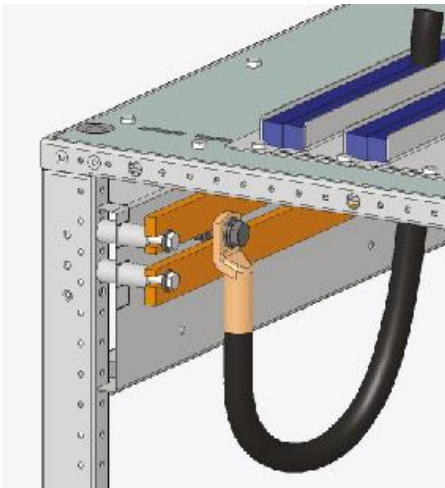
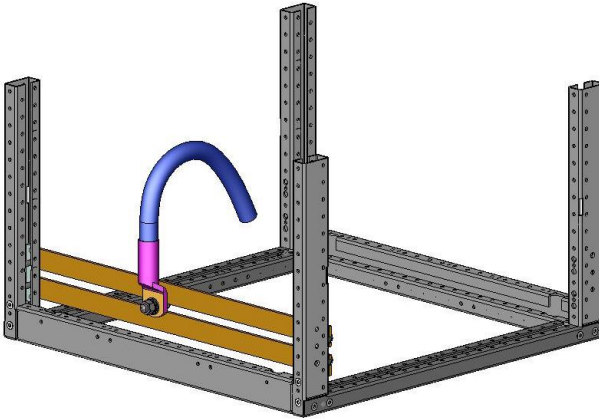
For connection of the cables to phases, N and PE, see the figures in Section 1.1 and in operating instructions 8PQ9800-8AA47.

The PE cables are connected directly to the PE bar as shown in the figures below.

### Warning



The cable lug is bolted in the gap between two PE bars. In some cases, it may be necessary to press the two bars together using a screw clamp.



## 6 Obtenção de instruções de funcionamento para aparelhos

As instruções de funcionamento dos aparelhos de chaveamento SIEMENS estão disponíveis no seguinte endereço de internet:

<http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

## 6 Procurement of switchgear operating instructions

The operating instructions for SIEMENS devices are available under the following internet address:

[www.siemens.com/lowvoltage/technical-support](http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support)

## 7 União roscada de conexões

### CUIDADO



Apertar os parafusos de conexão com o binário indicado e, em seguida, selecionar.

Desse modo, evitam-se conexões soltas e, assim, causas de incêndios, assim como danos nos aparelhos e cabos.

Binários demasiado elevados podem danificar o aparelho e a união roscada! Porventura, ao apertar é geralmente aconselhável encostar uma ferramenta adequada aos componentes.

Calhas de ligações ou terminais de cabos sujos ou oxidados deverão ser limpos antes da ligação às superfícies de apoio.

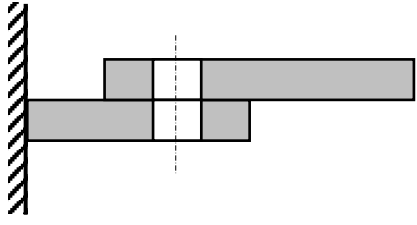
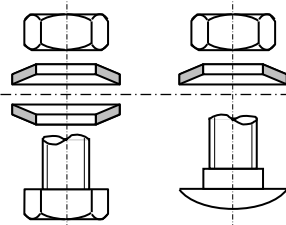
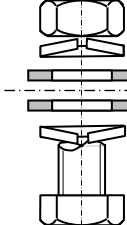
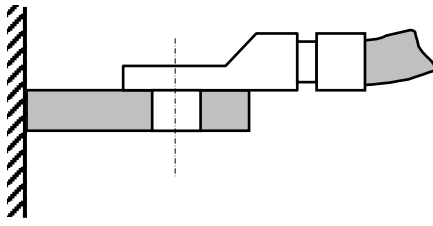
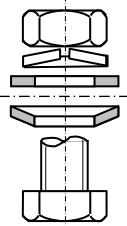
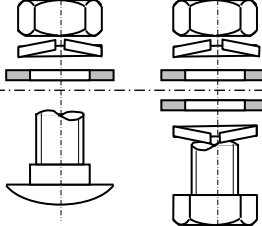
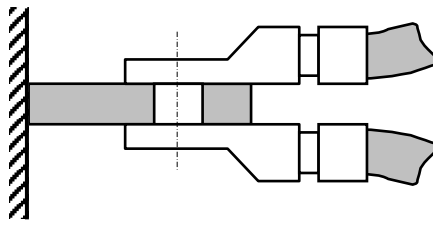
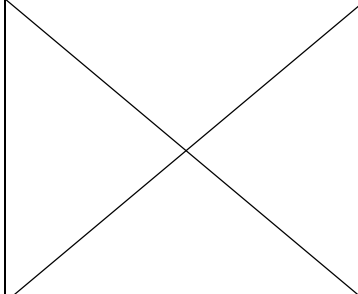
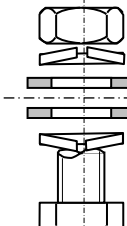
### CAUTION



Apply the given torque to connection bolting and mark the position.

Thus, loose connections and herewith the cause for fires and damages to devices and cables can be avoided. Excessive torque may damage the device and connection bolting! Where possible, we recommend holding the opposite nut with a suitable tool.

Soiled or oxidized connection bars or cable lugs must be cleaned on contact surfaces before connecting.

Tipo de conexão / Connection type	União roscada / Bolting	
	Arruela de pressão / Conical spring washer DIN 6796	com anel com aresta de bloqueio/ with locking edge washer
		
		
		



Tamanhos das roscas / Thread size	União roscada com arruela de pressão torque / Bolting with conical spring washer Binário [Nm] / torque [Nm]	União roscada com anel com aresta de bloqueio + arruela EN ISO 7089 / Bolting with locking edge washer + washer EN ISO 7089 Binário [Nm] / torque [Nm]	
	Apertar / tightening	Apertar / tightening	Verificar / Checking
M8	20	20	16
M10	40	40	32
M12	70	70	60
Observações: Remarks:	isenta de manutenção / Maintenance-free	Conservação necessária, ver também instruções de funcionamento 8PQ9800-8AA48, seção 2 Maintenance necessary, see also: operating instruction 8PQ9800-8AA48 under Section 2 Torque de teste = 85 % do torque de aperto Torque check value = 85 % of tightening torque	

Parafuso: classe de resistência 8.8 (de acordo com ISO 898)  
Porca: classe de resistência 8 (de acordo com ISO 898)

Screw: Property class 8.8 (acc. ISO 898)  
Nut: Property class 8 (acc. ISO 898)

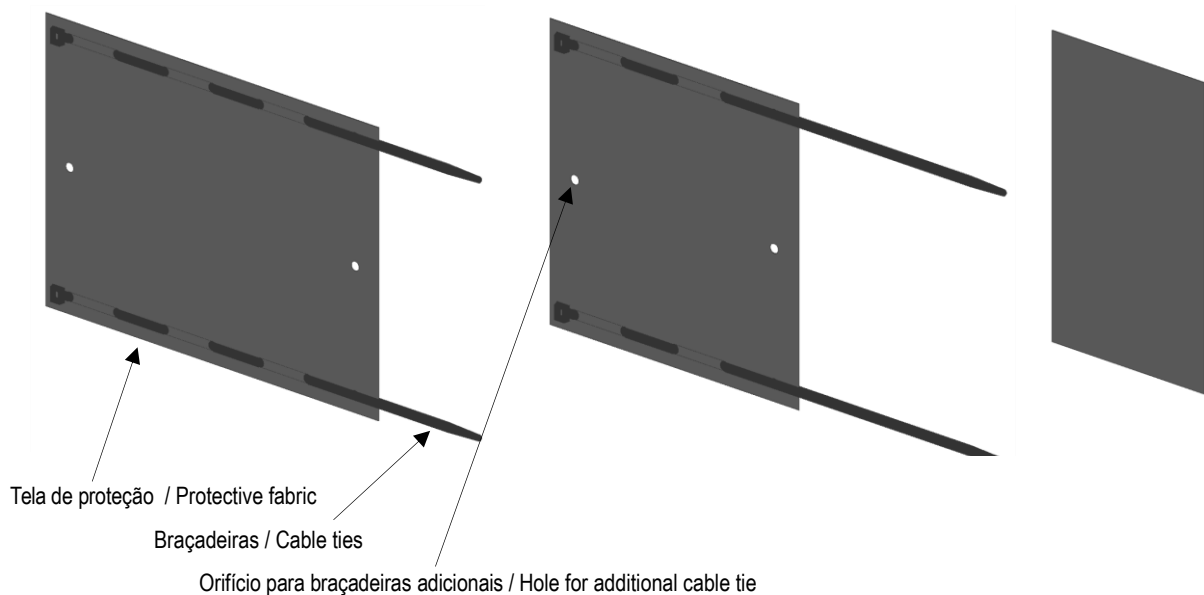
### 8 Conexão do cliente isolada (opcional)

### 8 Insulated customer connection (optional)

A tela de proteção não foi concebida para proteger contra o perigo de choque, mas sim para evitar a ocorrência de falhas por formação de arco.

The protective fabric is not designed to give shock-hazard protection, but to prevent arcing faults.

Peça 1 / Piece 1	Peça 2 / Piece 2	Peça 3 / Piece 3
8PQ9207-7AA03 (350 x 250 mm)	8PQ9207-7AA04 (250 x 250 mm)	8PQ9138-8AA54 (150 x 250 mm)

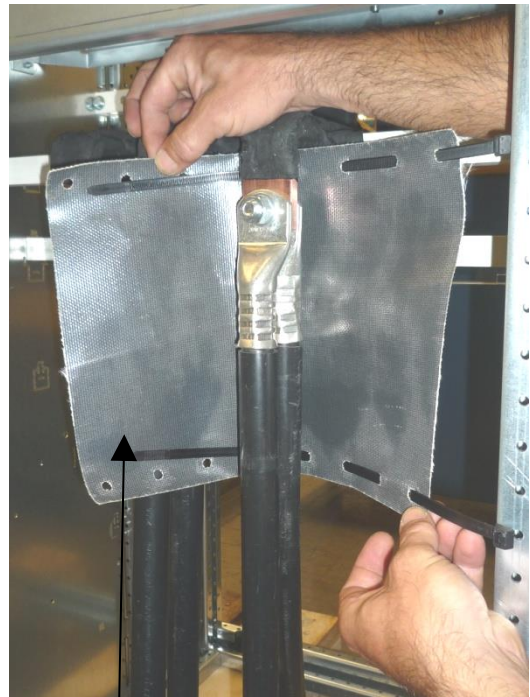
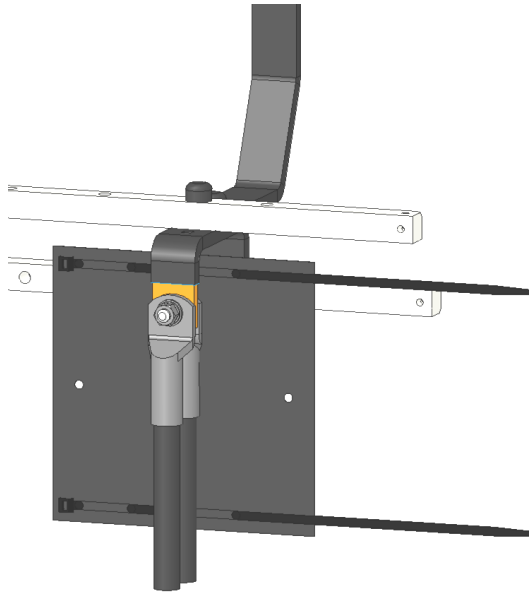


Tecnologia / Technology		Corrente nominal [A] / Rated current [A]				
		400	630	800	1000	1250
FCB1 ACB	BG1	-	2 x Peça 2 / 2 x piece 2	2 x Peça 2 / 2 x piece 2	2 x Peça 2 / 2 x piece 2	3 x Peça 2 / 3 x piece 2
FCB1 ACB, FCB2.. ACB	BG2+ BG3	-	-	3 x Peça 2 / 3 x piece 2	3 x Peça 2 / 3 x piece 2	3 x Peça 2 / 3 x piece 2
FCB3 ACB	BG1	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2	1 x Peça + 1 x Peça 2 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 + 1 x Peça 3 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2 + 1 x piece 3
FCB3 ACB	DS	-	-	-	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2	-
FCB MCCB		-	2 x Peça 2 / 2 x piece 2	2 x Peça 2 / 2 x piece 2	-	3 x Peça 2 / 3 x piece 2
DS		-	-	-	3 x Peça 2 / 3 x piece 2	-
OFFW (OFF)	DS	-	-	-	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2	-

Tecnologia / Technology		Corrente nominal [A] / Rated current [A]					
		1600	2000	2500	3200	4000	5000
FCB1 ACB	BG1	3 x Peça 2 / 3 x piece 2	3 x Peça 2 / 3 x piece 2	-	-	-	-
FCB1 ACB, FCB2.. ACB	BG2 + BG3	3 x Peça 2 / 2 x piece 2	3 x Peça 1 / 3 x piece 1	3 x Peça 1 / 3 x piece 1	3 x Peça 1 / 3 x piece 1	4 x Peça 1 + 2 x Peça 3 / 4 x piece 1 + 2 x piece 3	6 x Peça 1 + 8 x Peça 3 / 6 x piece 1 + 8 x piece 3
FCB3 ACB	BG1	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 + 1 x Peça 3 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2 + 1 x piece 3	-	-	-	-	-
FCB3 ACB	DS	1 x Peça 1 + 1 x Peça 2 + 1 x Peça 3 / 1 x piece 1 + 1 x piece 2 + 1 x piece 3	-	-	-	-	-
FCB MCCB		3 x Peça 2 / 3 x piece 2	-	-	-	-	-
DS		3 x Peça 2 / 3 x piece 2	-	3 x Peça 1 / 3 x piece 1	3 x Peça 1 / 3 x piece 1	4 x Peça 1 + 2 x Peça 3 / 4 x piece 1 + 2 x piece 3	-

Uma peça pode ser usada para enrolar vários cabos, dependendo de suas secções transversais e da localização dos orifícios de montagem /  
One piece can be used to wrap several cables, depending on their cross-sections and the location of the mounting holes.

Montagem 1 / Assembly 1:  
Passo 1 / Step 1

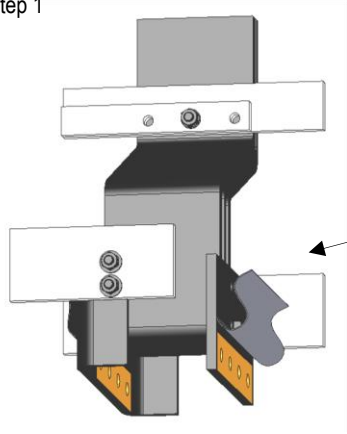


Passo 2 / Step 2

Passo 2 / Step 2



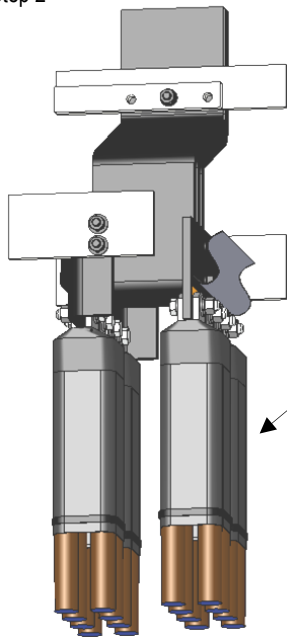
Montagem 2 / Assembly 2:  
Passo 1 / Step 1



Fixe a tela de isolamento não perfurada à calha isolada com fita teroson.

Fix unperforated insulating fabric to the insulated rail using teroson tape.

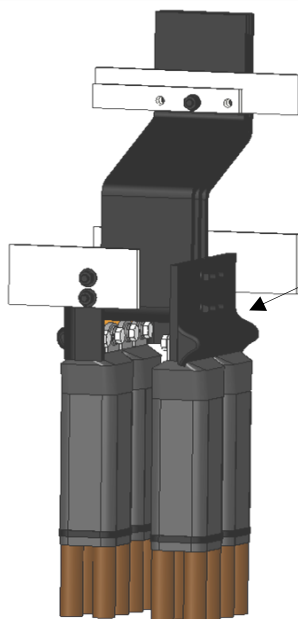
Passo 2 / Step 2



Fixe a tela de isolamento em baixo com braçadeiras

Fix insulating fabric below with cable ties

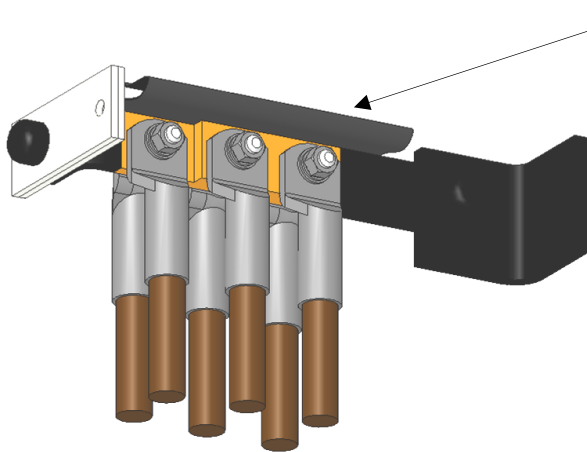
Passo 3 / Step 3



Empurre a tela de isolamento não perfurada para dentro da tela de isolamento inferior (pode ser necessário cortar) e fixe as duas telas de isolamento com braçadeiras

Push unperforated insulating fabric into lower insulating fabric (may require trimming) and fix both pieces of insulating fabric with cable ties

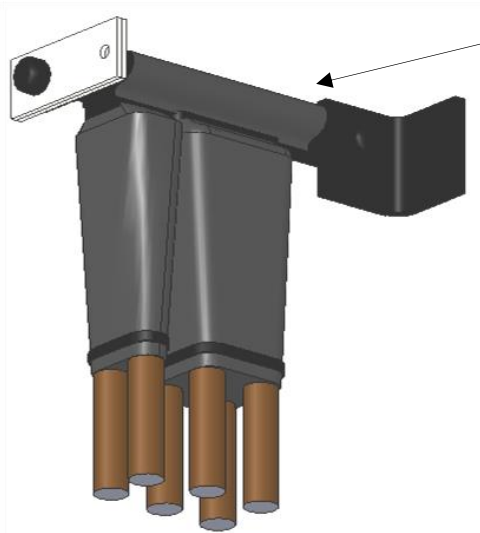
Montagem / Assembly 3:  
Passo 1 / Step 1



Posicione as duas telas de isolamento por cima dos trilhos de conexão

Position unperforated insulating fabric over the connection bars

Passo 2 / Step 2



Empurre a tela de isolamento não perfurada para dentro da tela de isolamento inferior (pode ser necessário cortar) e fixe as duas telas de isolamento com braçadeiras

Push unperforated insulating fabric into lower insulating fabric (may require trimming) and fix both pieces of insulating fabric with cable ties

### 9 Desobrigação

A versão inglesa do manual de instruções deverá prevalecer em caso de conflito de significado para outras versões ou traduções!

### 9 Disclaimer

The English version of the Operating Instructions shall prevail in the event of conflict in meaning to other versions or translations in any other language!